



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

mardi

25-11-2003

Après-midi

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

dinsdag

25-11-2003

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

28/11/2003, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

28/11/2003, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents
CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-
reeks, op wit papier)

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders en Spirit
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRABV	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	CRABV	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN	Séance plénière (couverture blanche)	PLEN	Plenum (witte kaft)
COM	Réunion de commission (couverture beige)	COM	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Question de Mme Trees Pieters à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la distorsion de la concurrence par des entreprises allemandes" (n° 622)	1	Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de concurrentievervalsing door Duitse bedrijven" (nr. 622)	1
<i>Orateurs:</i> Trees Pieters, Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, Annemie Roppe		<i>Sprekers:</i> Trees Pieters, Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, Annemie Roppe	
Questions jointes de	3	Samengevoegde vragen van	3
- Mme Trees Pieters à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le fonctionnement de la Commission des normes comptables" (n° 623)	3	- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de werking van de Commissie voor boekhoudkundige normen" (nr. 623)	3
- Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la surveillance des marchés financiers" (n° 773)	3	- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het toezicht op de financiële markten" (nr. 773)	3
<i>Orateurs:</i> Trees Pieters, Karine Lalieux, Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Trees Pieters, Karine Lalieux, Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Interpellations jointes de	6	Samengevoegde interpellaties van	6
- M. Yves Leterme au premier ministre sur "la perte de compétitivité de nos entreprises et de notre économie" (n° 80)	6	- de heer Yves Leterme tot de eerste minister over "de dalende concurrentiekracht van ons bedrijfsleven en onze economie" (nr. 80)	6
- M. Geert Bourgeois à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la baisse de la compétitivité" (n° 117)	6	- de heer Geert Bourgeois tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de dalende concurrentiekracht" (nr. 117)	6
<i>Orateurs:</i> Yves Leterme, Geert Bourgeois, Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Yves Leterme, Geert Bourgeois, Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
<i>Motions</i>	12	<i>Moties</i>	12
Question de Mme Trees Pieters à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la banque-carrefour des entreprises et les guichets d'entreprises" (n° 731)	13	Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de Kruispuntbank voor Ondernemingen en de Ondernemingsloketten" (nr. 731)	13
<i>Orateurs:</i> Trees Pieters, Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Trees Pieters, Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Interpellation et question jointes de	14	Samengevoegde interpellatie en vraag van	14
- Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie,	14	- mevrouw Simonne Creyf tot de minister van	14

de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la suppression du contrôle des prix pour les médicaments non remboursables" (n° 79)

- Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le contrôle des prix" (n° 783)

Orateurs: **Simonne Creyf, Karine Lalieux, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Motions

Question de M. Bart Laeremans à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la modification du nom du Palais des Beaux-Arts en 'BOZAR'" (n° 577)

Orateurs: **Bart Laeremans, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, **Simonne Creyf**

Questions jointes de

- Mme Magda De Meyer au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la position de la Belgique concernant la réforme européenne en matière de substances chimiques" (n° 715)

- Mme Magda De Meyer à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la position de la Belgique concernant la réforme européenne en matière de substances chimiques" (n° 716)

Orateurs: **Magda De Meyer, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de Mme Annick Saudoyer à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la cotisation de solidarité destinée à financer l'assurance auto pour jeunes conducteurs" (n° 784)

Orateurs: **Annick Saudoyer, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de afschaffing van de prijzencontrole voor niet-terugbetaalbare geneesmiddelen" (nr. 79)

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de prijzencontrole" (nr. 783)

Sprekers: **Simonne Creyf, Karine Lalieux, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Moties

Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de nieuwe naam voor het Paleis voor Schone Kunsten 'BOZAR'" (nr. 577)

Sprekers: **Bart Laeremans, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, **Simonne Creyf**

Samengevoegde vragen van

- mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de houding van België met betrekking tot de Europese chemische hervorming" (nr. 715)

- mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de houding van België met betrekking tot de Europese chemische hervorming" (nr. 716)

Sprekers: **Magda De Meyer, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de solidariteitsbijdrage ter financiering van de autoverzekering voor jongeren" (nr. 784)

Sprekers: **Annick Saudoyer, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 25 NOVEMBRE 2003

Après-midi

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 25 NOVEMBER 2003

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14.10 heures par Mme Dalila Douifi, présidente.

01 Question de Mme Trees Pieters à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la distorsion de la concurrence par des entreprises allemandes" (n° 622)

01.01 **Trees Pieters** (CD&V): Le secteur de l'aggloméré belge est confronté à des difficultés économiques. Certaines entreprises risquent même de faire faillite, notamment en raison de la distorsion de concurrence à laquelle se livrent des entreprises allemandes. En effet, la législation allemande autorise les entreprises à poursuivre leur production alors qu'elles sont sous curatelle. En application de la réglementation "insolvent verfahren", les dettes sont effacées et la production peut se poursuivre sous la direction d'un gérant indépendant. En outre, aucun délai n'est fixé pour l'élaboration d'un plan de restructuration. Les entreprises allemandes produisent ainsi à bas prix et inondent le marché avec d'importants stocks bon marché.

Ce type de pratiques perturbe le fonctionnement du marché européen. Comment la ministre pense-t-elle aborder le problème aux niveaux fédéral et européen ?

01.02 **Fientje Moerman**, ministre (*en néerlandais*):

De vergadering wordt geopend om 14.10 uur door mevrouw Dalila Douifi.

01 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de concurrentievervalsing door Duitse bedrijven" (nr. 622)

01.01 **Trees Pieters** (CD&V): De Belgische spaanplatensector heeft te kampen met economische moeilijkheden. Sommige bedrijven dreigen zelfs failliet te gaan. Dat komt onder meer doordat Duitse bedrijven aan concurrentievervalsing doen. De Duitse wet laat namelijk toe dat bedrijven blijven produceren onder curatele. Door de regeling 'insolvent verfahren' worden schulden kwijtgescholden en kan er worden geproduceerd onder een onafhankelijke zaakvoerder. Er wordt bovendien geen termijn of herstructureringsplan opgelegd. Daardoor kunnen de Duitse bedrijven produceren tegen marginale kosten en grote voorraden op de markt dumpen tegen een lage prijs.

Dit soort praktijken verstoort de werking van de Europese markt. Hoe zal de minister het probleem aankaarten op federaal en Europees niveau?

01.02 Minister **Fientje Moerman** (*Nederlands*): De

La nouvelle législation allemande relative aux faillites autorise en effet les sociétés à poursuivre leur production, même lorsqu'elles sont placées sous curatelle. Cette issue laissée aux entreprises s'inscrit dans une tendance internationale qui se dessine et qui vise à faire précéder la faillite définitive par une procédure de sauvetage. Les institutions européennes ont insisté auprès des Etats membres pour qu'ils adaptent leurs législations en ce sens, afin de stimuler l'esprit d'entreprise en Europe. En Belgique, nous avons introduit la notion d'"excusabilité" dans la récente législation relative aux faillites. Nous procéderons d'ailleurs sous peu à une évaluation de cette législation afin, le cas échéant, de l'adapter davantage encore aux besoins des entreprises.

Si une telle innovation aboutit à une concurrence déloyale, par exemple dans le secteur de l'aggloméré, il est toujours possible de porter plainte auprès de la Commission européenne. Il existe un formulaire électronique créé à cet effet. Mes services ont d'ailleurs déjà pris contact avec la Commission européenne à ce sujet.

01.03 Trees Pieters (CD&V): La société en question a probablement déjà introduit une plainte. Si l'aménagement de la législation sur les faillites constitue une tendance internationale, l'on ne peut pas y faire grand-chose. Il est déplorable, dans ce cas, que divers types de produits seront probablement lancés sur le marché par des entreprises qui sont au bord du gouffre. Il convient en tout état de cause de soulever ce problème auprès de la Commission européenne.

Selon le commissaire européen Monti, il s'agit d'une mesure sociale qui ne relève pas du droit européen. Dans ce cas, le droit des faillites allemand est en porte-à-faux avec le fonctionnement du marché. Le secteur de l'aggloméré représente 1.800 emplois en Belgique, dont 150 ont déjà disparu.

01.04 Annemie Roppe (sp.a-spirit): La commission chargée des problèmes de droit commercial et économique prépare actuellement la révision de la législation en matière de faillite et de concordat judiciaire. Nous y étudierons ce dossier.

01.05 Fientje Moerman, ministre (en néerlandais): Comme il a déjà été souligné, la tendance au niveau international est d'essayer de sauver une entreprise avant la faillite proprement dite. Nous devons établir une distinction entre les deux

nieuwe Duitse faillissementswetgeving laat inderdaad toe dat bedrijven onder curatele blijven produceren. Dat sluit aan bij een internationale trend om aan het definitieve faillissement een reddingsprocedure vooraf te laten gaan. De Europese instanties hebben er bij de lidstaten op aangedrongen hun wetgeving in die zin aan te passen, teneinde de ondernemingszin in Europa te stimuleren. In België hebben we in de recente faillissementswetgeving het begrip 'verschoonbaarheid' geïntroduceerd. We zullen die wetgeving trouwens binnenkort evalueren en zo nodig nog bedrijfsvriendelijker maken.

Indien zo een vernieuwing leidt tot oneerlijke concurrentie, bijvoorbeeld in de spaanplatensector, kan men altijd een klacht indienen bij de Europese Commissie. Hiervoor is een elektronisch formulier beschikbaar. Mijn diensten hebben overigens zelf al contact opgenomen met de Europese Commissie over deze zaak.

01.03 Trees Pieters (CD&V): Waarschijnlijk heeft het bedrijf in kwestie reeds een klacht ingediend. Als de aanpassingen aan de faillissementswetgeving een internationale trend zijn, dan valt er weinig aan te doen. Het valt te betreuren dat er in dat geval wellicht allerlei producten op de markt zullen worden gegooid door bedrijven die op de rand van de afgrond staan. We moeten dit probleem zeker aankaarten bij de Europese Commissie.

Volgens Europees commissaris Monti gaat het om een sociale maatregel, die niet onder het Europees recht valt. In dat geval is het Duitse faillissementsrecht in strijd met de marktwerking. Er zijn 1.800 arbeidsplaatsen in de Belgische spaanplaatsector. Daarvan zijn er al 150 verdwenen, zo deelt Febelhout mee.

01.04 Annemie Roppe (sp.a-spirit): De commissie voor het Economisch en Handelsrecht bereidt een herziening van de wetgeving inzake het faillissement en het gerechtelijk akkoord voor. We zullen de zaak daar onderzoeken.

01.05 Minister Fientje Moerman (Nederlands): Zoals gezegd is het een internationale trend om te proberen een bedrijf te redden voor het eigenlijke faillissement. We moeten twee zaken uit elkaar houden: het feit dat het huidige gerechtelijk akkoord

éléments suivants : l'inefficacité du concordat judiciaire sous sa forme actuelle et le problème que certains aspects de la législation sur la faillite débouchent sur une distorsion de la concurrence.

En tout état de cause, il me semble nécessaire que les entreprises qui se sentent lésées déposent une plainte. Je vous rappelle également que nous avons pris contact avec la Commission européenne.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- Mme Trees Pieters à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le fonctionnement de la Commission des normes comptables" (n° 623)
- Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la surveillance des marchés financiers" (n° 773)

02.01 Trees Pieters (CD&V): La Commission des normes comptables (CNC) joue un rôle important: elle élabore des textes à couler dans des projets et des règlements et conseille le ministre, par exemple lorsque des entreprises demandent une dérogation aux règles comptables. Dès lors, il y a lieu de prendre d'urgence des mesures permettant à la commission de travailler plus efficacement, d'autant plus qu'un nouveau système de normes comptables est en cours de préparation. Quelles démarches la ministre compte-t-elle entreprendre dans ce cadre ?

02.02 Karine Lalieux (PS): Le *Trends* néerlandophone du 30 octobre dernier annonce que le ministre des Finances prépare un arrêté royal visant à conférer à la Commission bancaire et financière (CBF) la compétence exclusive en matière de normes comptables à appliquer par les sociétés cotées. Par conséquent, la compétence d'avis de la Commission des normes comptables (CNC) sera très prochainement réduite aux sociétés non cotées.

Confirmez-vous ces informations et, si oui, soutenez-vous cette initiative ? Cela ne dépouillerait-il pas la CNC d'une grande partie de son pouvoir de contrôle ? Avez-vous été consultée par votre collègue des Finances ? Quelle serait la base légale d'un tel arrêté royal ? Quels motifs justifieraient-ils cette réforme radicale ?

geen efficiënt instrument is en het probleem dat bepaalde aspecten van de faillissementswetgeving kunnen leiden tot oneerlijke concurrentie.

Het lijkt me alleszins noodzakelijk dat de bedrijven die zich gedupeerd voelen, een klacht indienen. Ik herhaal dat we zelf ook al contact hebben opgenomen met de Europese Commissie.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de werking van de Commissie voor boekhoudkundige normen" (nr. 623)
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het toezicht op de financiële markten" (nr. 773)

02.01 Trees Pieters (CD&V): De Commissie voor boekhoudkundige normen (CBN) speelt een belangrijke rol: ze werkt teksten uit voor ontwerpen en verordeningen en adviseert de minister, bijvoorbeeld wanneer bedrijven een afwijking van de boekhoudkundige regels vragen. Er moeten dan ook dringend maatregelen worden getroffen om de commissie efficiënter te laten werken, zeker nu er een nieuwe boekhoudstandaard op stapel staat. Wat zal de minister hiertoe ondernemen?

02.02 Karine Lalieux (PS): De Nederlandstalige *Trends* van 30 oktober jongsleden meldt dat de minister van Financiën een koninklijk besluit voorbereidt dat ertoe strekt de exclusieve bevoegdheid inzake de boekhoudkundige normen die beursgenoteerde vennootschappen moeten toepassen, toe te kennen aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (CBF). De adviesbevoegdheid van de Commissie voor boekhoudkundige normen (CBN) zal zeer binnenkort dus worden beperkt tot de niet-beursgenoteerde vennootschappen.

Kan u die informatie bevestigen en zo ja, staat u achter dat initiatief? Zou de CBN zo niet een groot deel van haar controlebevoegdheid verliezen? Nam uw collega van Financiën in dat verband contact op met u? Wat is de wettelijke basis van een dergelijk koninklijk besluit? Wat zijn de redenen voor die mogelijke radicale hervorming?

02.03 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): La Commission des normes comptables joue effectivement un rôle important dans le développement du droit comptable. Au cours des prochaines années, elle devra notamment aligner notre droit sur les normes IAS-IFRA.

Ces derniers mois, la commission a connu quelques problèmes de fonctionnement et l'on s'est interrogé sur son implantation dans les bâtiments de la Commission bancaire et financière. Elle sera transférée au boulevard du Roi Albert II, où se trouve déjà le SPF Economie, ce qui devrait améliorer la synergie entre les directions générales, d'une part, et le service Droit comptable et la direction Régulation et Organisation du Marché, d'autre part.

La CNC est financée par une contribution des entreprises qui se chiffre au total à 2,23 millions d'euros par comptes annuels déposés ou consolidés. Une augmentation de celle-ci n'est pas envisagée.

La question de Mme Lalieux avait une portée différente.

(*En français*) L'article de presse auquel vous faites référence contient différentes inexactitudes.

Les sociétés cotées - contrairement aux anciennes sociétés à portefeuilles - sont soumises au droit commun des comptes annuels.

Il convient de tenir compte des exigences qui s'appliquent à ces sociétés dans le domaine de l'information financière fournie au public. C'est précisément la raison pour laquelle l'article 10 précité habilite le Roi à déterminer les exigences en matière de normes comptables, que ces sociétés faisant appel public à l'épargne doivent appliquer.

La portée de cette disposition légale respecte le droit européen qui, par le biais du règlement européen du 19 juillet 2002, a instauré des exigences particulières en matière d'informations financières pour les sociétés européennes dont les titres sont cotés sur un marché de capitaux de la Communauté.

A cet égard, le troisième considérant du règlement en question affirme que les obligations de publicité que les directives européennes prévoient ne

02.03 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): De Commissie voor boekhoudkundige normen speelt inderdaad een belangrijke rol bij de ontwikkeling van het boekhoudrecht. De komende jaren zal ze onder meer ons recht moeten afstemmen op de IAS-IFRA-normen.

De voorbije maanden verliep de werking van de commissie wat stroef en waren er vragen bij de locatie ervan in de gebouwen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Ze zal nu verhuizen naar de Albert II-laan, waar ook de FOD Economie is ondergebracht. Daardoor moet er een betere synergie groeien tussen de algemene directies enerzijds en de dienst Boekhoudrecht en de directie Regulering en Organisatie van de Markt anderzijds.

De CBN wordt gefinancierd door een bijdrage van de bedrijven, die in totaal 2,23 miljoen euro bedraagt per neergelegde of geconsolideerde jaarrekening. Een verhoging daarvan wordt niet overwogen.

De vraag van mevrouw Lalieux had een andere draagwijdte.

(*Frans*) Het persartikel waarnaar u verwijst bevat verscheidene onjuistheden.

In tegenstelling tot de vroegere portefeuillemaatschappijen vallen de beursgenoteerde vennootschappen onder het gemeen recht inzake de jaarrekeningen.

Er dient rekening te worden gehouden met de eisen die gelden voor die vennootschappen op het stuk van de financiële informatie voor het publiek. Net daarom zegt het voornoemd artikel 10 dat de Koning gemachtigd is de eisen inzake boekhoudkundige normen vast te stellen. Vennootschappen die een openbaar beroep doen op het spaarwezen moeten die normen toepassen. De draagwijdte van die wetsbepaling is conform de Europese regelgeving.

Bij de Europese verordening van 19 juli 2002 werden er bijzondere vereisten ingevoerd inzake financiële informatie voor Europese vennootschappen waarvan de aandelen genoteerd staan op een kapitaalmarkt van de Gemeenschap.

In de derde considerans van die verordening staat dat de verplichtingen inzake openbaarheid zoals bepaald in de Europese richtlijnen geen garantie

peuvent pas garantir le degré élevé de transparence et de comparabilité que l'information financière publiée par toutes les sociétés communautaires faisant appel public à l'épargne doit présenter pour permettre la création d'un marché intégré des capitaux efficace et harmonieux.

« Il convient donc », poursuit le règlement, « de compléter les cadres juridiques applicables aux sociétés qui font appel public à l'épargne ».

Le règlement précité étant par définition directement applicable, les sociétés belges cotées seront soustraites pour l'établissement de leurs comptes consolidés aux dispositions du Code des sociétés et de son arrêté d'exécution du 30 janvier 2001 et seront tenues, à partir du 1^{er} janvier 2005, d'établir leurs comptes consolidés selon les normes IAS/IFRS adoptées au niveau européen.

C'est la raison pour laquelle il est nécessaire de prendre des mesures pour permettre aux sociétés de se préparer. Cette matière, sans impact ni sur la détermination de la base taxable, ni sur la reddition des comptes statutaires visés par le Code des sociétés, est indépendante d'une compétence de normalisation comptable qui reviendrait à la CBF étant donné que la mission de cette dernière consiste, dans ce domaine et depuis des décennies, à contrôler l'information financière fournie par les sociétés cotées.

Pour les autres aspects, j'entends proposer au gouvernement, en concertation avec mes autres collègues compétents en la matière, des mesures réglementaires afin de permettre le passage optionnel et harmonieux aux normes IAS/IFRS pour les besoins de l'établissement des comptes consolidés des sociétés non cotées, ceci sans exclure une réflexion sur l'intérêt éventuel de la convergence à long terme entre le référentiel IAS/IFRS précité et les normes comptables belges.

La CNC garde donc ses missions définies dans l'arrêté royal du 21 octobre 1975 portant création de la Commission des normes comptables, à savoir : donner tout avis au gouvernement et aux Chambres à leur demande ou d'initiative ; développer la doctrine comptable et formuler les

bieden voor de verregaande transparantie en vergelijkbaarheid die kenmerkend moeten zijn voor de financiële informatie die gepubliceerd wordt door alle Europese vennootschappen die een beroep doen op het openbare spaarwezen, met het oog op de totstandkoming van een efficiënte en harmonieuze geïntegreerde kapitaalmarkt.

De richtlijn bepaalt verder dat de juridische voorschriften die van toepassing zijn op vennootschappen die een openbaar beroep doen op het spaarwezen dus aangevuld moeten worden.

Aangezien de voormelde verordening per definitie onmiddellijk van toepassing is, gelden de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen en het bijbehorende uitvoeringsbesluit van 30 januari 2001 niet langer voor beursgenoteerde Belgische vennootschappen wat de opmaak van hun geconsolideerde rekeningen betreft en zijn deze vennootschappen per 1 januari 2005 gehouden hun geconsolideerde rekeningen op te maken volgens de op Europees niveau vastgestelde IAS/IFRS-normen.

Daarom moeten er maatregelen worden getroffen om de vennootschappen in staat te stellen zich voor te bereiden. Deze materie heeft geen gevolgen voor de bepaling van de belastinggrondslag noch voor de rekening en verantwoording conform de statuten zoals bepaald door het Wetboek van vennootschappen. Zij staat los van eventuele bevoegdheden van de Commissie voor het BANK- en Financiewezen inzake boekhoudkundige normalisatie, aangezien die Commissie op dat gebied al decennia lang tot taak heeft de door beursgenoteerde vennootschappen verstrekte financiële informatie te controleren.

Wat de overige aspecten betreft, zal ik de regering, in overleg met mijn andere collega's die terzake bevoegd zijn, reglementaire maatregelen voorstellen met het oog op een facultatieve en harmonieuze overgang naar de IAS/IFRS-normen voor de opmaak van de geconsolideerde rekeningen van niet-beursgenoteerde vennootschappen. Een en ander sluit niet uit dat er kan worden nagedacht over het eventuele nut van een convergentie op lange termijn van de voormelde IAS/IFRS-normen en de Belgische boekhoudkundige normen.

De CBN behoudt dus haar opdrachten zoals bepaald in het koninklijk besluit van 21 oktober 1975 houdende oprichting van een Commissie voor boekhoudkundige normen, namelijk: de regering en de Kamers van advies dienen, op hun verzoek of

principes d'une comptabilité régulière par la voie d'avis ou de recommandations.

op eigen initiatief, op het gebied van de boekhouding en van de jaarrekeningen; de boekhoudkundige doctrine ontwikkelen en, via adviezen of aanbevelingen de principes bepalen van een regelmatige boekhouding.

02.04 Trees Pieters (CD&V): J'espère que le déménagement nous rapprochera un peu plus de l'Etat modèle.

02.04 Trees Pieters (CD&V): Ik hoop dat de verhuis ons dichterbij de 'modelstaat' zal brengen.

02.05 Karine Lalieux (PS): Selon l'analyse juridique que nous faisons, l'article 10 permet de modifier la problématique en rapport avec les sociétés cotées, mais ne permet pas de faire sortir les sociétés cotées du droit commun. Il y a donc un problème de légalité. Je ne vois pas pourquoi on soustrait les sociétés cotées du droit commun. La Commission des normes comptables donne des garanties tout à fait correctes. Je ne vois pas pourquoi cela est fait par un arrêté royal et échappe dès lors à un large débat. De toute manière, j'ai posé la même question à votre collègue des Finances.

02.05 Karine Lalieux (PS): Uit onze juridische analyse volgt dat de problematiek met betrekking tot de ter beurze genoteerde vennootschappen via artikel 10 kan gewijzigd worden. Echter, via ditzelfde artikel kunnen de ter beurze genoteerde vennootschappen niet aan het gemene recht worden onttrokken. Er stelt zich bijgevolg een probleem van legaliteit. Ik zie niet in waarom men de ter beurze genoteerde vennootschappen aan het gemene recht onttrekt. De Commissie voor Boekhoudkundige Normen geeft geheel correcte waarborgen. Ik zie niet in waarom dat met een koninklijk besluit geregeld is waardoor het aan een uitgebreide bespreking wordt onttrokken. Ik heb in ieder geval dezelfde vraag aan uw collega van Financiën gesteld.

02.06 Fientje Moerman, ministre (*en français*): J'espère qu'il aura la même réponse. Il s'agit ici d'un règlement européen. Or un règlement est directement applicable dans la législation des États-membres. S'il y a un problème juridique, on va l'examiner, mais en principe c'est cette logique qui prévaut. Les normes IAS/IFRS sont très dures et l'on se demande même si ce n'est pas trop compliqué à appliquer pour les sociétés non cotées.

02.06 Minister Fientje Moerman (*Frans*): Ik hoop dat hij hetzelfde antwoord zal geven. Het gaat hier om een Europese verordening. Welnu, een verordening heeft directe werking in de wetgeving van de lidstaten. Als er een juridisch probleem is zullen we het onderzoeken, maar in principe is deze logica van toepassing. De IAS/IFRS-normen zijn bijzonder streng en het is zelfs de vraag of het niet te moeilijk is voor de niet ter beurze genoteerde vennootschappen om ze toe te passen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Interpellations jointes de

- M. Yves Leterme au premier ministre sur "la perte de compétitivité de nos entreprises et de notre économie" (n° 80)
- M. Geert Bourgeois à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la baisse de la compétitivité" (n° 117)

(La réponse sera donnée par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

03 Samengevoegde interpellaties van

- de heer Yves Leterme tot de eerste minister over "de dalende concurrentiekracht van ons bedrijfsleven en onze economie" (nr. 80)
- de heer Geert Bourgeois tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de dalende concurrentiekracht" (nr. 117)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

03.01 Yves Leterme (CD&V): Mon interpellation s'adressait en fait au premier ministre qui, au cours du débat sur la déclaration gouvernementale, avait

03.01 Yves Leterme (CD&V): Mijn interpellatie was eigenlijk gericht aan de premier, die tijdens het debat over de regeerverklaring ontkende dat ons

nié que notre pays enregistrait de piètres résultats. Par respect pour la ministre de l'Augmentation des prix, j'adresserai malgré tout mon interpellation à cette dernière.

Il est évident qu'un seul Etat membre n'est pas en mesure d'influer lui-même sur la conjoncture économique. Mais les gouvernements flamand et fédéral, tous deux dirigés par le VLD, parviendraient, quant à eux, à faire en sorte que notre pays conserve sa place dans le peloton.

Tous les signaux sont pourtant passés au rouge pour dire le contraire. Selon l'indice de Lisbonne de la FEB, la Belgique n'occupe guère que la onzième place au niveau européen en matière de compétitivité. Il ressort des chiffres de l'OCDE que la pression fiscale a augmenté, que notre économie a perdu de sa compétitivité au cours des trois dernières années et que les coûts salariaux ont augmenté plus rapidement en Belgique que chez nos voisins et nos partenaires commerciaux. En outre, notre pays rétrograde dans le classement du World Economic Forum. Voilà de quoi les gouvernements Verhofsstadt et Dewael-Somers sont bel et bien responsables.

Comme à son habitude, le premier ministre a brandi des chiffres et a déclaré que la perte de vitesse de notre économie globale est liée au cours du change de l'euro par rapport au dollar et au yen. Un certain nombre de pays de la zone euro enregistrent pourtant de meilleurs résultats. Par ailleurs, le premier ministre a souligné qu'il fallait surtout veiller au maintien de la compétitivité des entreprises. Or, selon le dernier rapport du World Economic Forum à ce sujet, la compétitivité des entreprises a également régressé sous les gouvernements emmenés par le VLD.

On a quelque peu jonglé avec les indices mais le constat demeure, quel que soit l'indice: la Belgique est en perte de vitesse.

Le GCI (Growth Competitiveness Index) a pour objet de mesurer la capacité de croissance à moyen terme. La Belgique continue de rétrograder d'année en année. Dans le jargon sportif, on qualifierait cette tendance de « chute libre » et l'entraîneur serait renvoyé. Outre le niveau technologique de l'économie, le Forum économique estime que les causes d'une telle situation sont à rechercher dans la dégradation de la qualité des institutions publiques. On renvoie notamment au système judiciaire, sous le « règne » du ministre Verwilghen quatre années durant.

En outre, dans le classement BCI (Business

land achteruitboert. Ik zal ze uit respect voor de minister van Prijsverhogingen toch aan haar stellen.

Uiteraard kan een enkele lidstaat de economische conjunctuur niet zelf sturen. Maar de Vlaamse en de federale regering, beide onder VLD-leiding, kunnen er wel voor zorgen dat we onze plaats behouden in het peloton.

Uit alle signalen blijkt echter dat ze daar niet in slagen. Volgens de Lissabonindex van het VBO staat België qua concurrentiekracht maar op de elfde plaats van alle Europese landen. Uit de cijfers van de OESO blijkt dat de fiscale druk is gestegen, dat de concurrentiekracht van onze economie er de voorbije drie jaar op achteruitging en dat de loonkosten in België sneller zijn gestegen dan in onze buurlanden en bij onze handelspartners. Verder krabbelt ons land achteruit in de rangschikking van het World Economic Forum. Voor dit alles zijn de regering-Verhofstadt en de regering-Dewael-Somers wél verantwoordelijk.

De premier zwaaide zoals gewoonlijk met cijfers en zei dat als onze globale economie er op achteruitgaat, dit te maken heeft met de wisselkoers van de euro ten opzichte van de dollar en de yen. Een aantal landen uit de eurozone doet het nochtans beter. Verder beklemtoonde de premier dat we vooral moeten letten op de concurrentiekracht van het *bedrijfsleven*. Onder VLD-bestuur is de competitiviteit van het bedrijfsleven er volgens het laatste rapport daarover van het World Economic Forum nochtans ook op achteruitgegaan.

Er is wat gegoochel geweest met indexen, maar de vaststelling blijft dezelfde, welke index men ook hanteert: België gaat erop achteruit.

De GCI (Growth Competitiveness Index) is een maatstaf voor de groeikracht op middellange termijn. België tuimelt van jaar tot jaar verder naar beneden. In sporttermen heet dat een vrije val en wordt de trainer de laan uitgestuurd. Naast de technologische graad van de economie wordt ook de verslechterende kwaliteit van de publieke instellingen door het Economisch Forum als oorzaak aangewezen. Men verwijst onder meer naar het rechtssysteem. Na vier jaar Verwilghen kan dat tellen.

Ook in de BCI-ranking (Business Competitiveness

Competitiveness Index), une enquête comprenant des éléments quelque peu plus subjectifs, la Belgique tombe de la treizième à la quinzième place. La vérité a ses droits: la Belgique réalise de mauvais résultats sous le régime VLD. Bien que le premier ministre s'évertue à démontrer le contraire en brandissant certains documents, notre pays marche à reculons. Quelles mesures la ministre a-t-elle déjà prises pour remédier à la situation et quelle initiatives sont-elles en cours ?

03.02 Geert Bourgeois (N-VA): Une fois de plus, le Premier ministre nous fait faux bond. Force est donc de constater qu'il n'est plus possible à la Chambre, a fortiori en séance plénière, de débattre sérieusement de thèmes pourtant très importants.

Selon le Premier ministre, quand on refuse de voir la vie en violet, c'est qu'on est un pessimiste aigri. Il ne faut pourtant qu'un minimum de réalisme pour se rendre compte que l'état actuel de la Belgique est lamentable.

Du point de vue économique, notre pays se situe dans le bas du classement européen, notre administration est l'une des plus mauvaises d'Europe et nous venons de décrocher du groupe des vingt-cinq pays les plus attractifs pour les investisseurs.

En outre, nous comptons le plus petit nombre d'entrepreneurs de tous les pays européens et le plus petit nombre d'entreprises naissantes du monde ! Notre indice de connaissance est également médiocre quoique l'économie du savoir soit prétendument notre grand atout. Nous avons de surcroît la taxation du travail la plus élevée qui soit. Au lieu d'être un Etat modèle, notre pays est en train de dérapier dans tous les domaines.

Sur le plan macro-économique, la Belgique ne se porte pas bien, nos institutions sont de mauvaise qualité, nous régressons en matière technologique et nos infrastructures ne valent rien.

Tout compte fait, nos entreprises ne se portent pas si mal. L'arrivée de la banque-carrefour n'a fait qu'aggraver les tracasseries administratives. L'e-justice s'est jusqu'à présent avéré illusoire. L'amnistie fiscale est une pure plaisanterie. Notre pays se distingue-t-il par son efficacité ? Par sa fiabilité ? Il n'en est rien. Aussi personne ne songe-t-il à s'établir comme indépendant dans notre pays. Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour remédier à cette situation préoccupante ?

03.03 Fientje Moerman, ministre (en néerlandais): Le World Economic Forum a modifié son mode de

Index), een enquête met wat meer subjectieve componenten, zakken we van de dertiende naar de vijftiende plaats. De waarheid heeft haar rechten: België doet het slecht onder het VLD-bewind. Ondanks het feit dat de premier wild met papieren staat te zwaaien om het tegendeel te bewijzen, boert ons land achteruit. Welke maatregelen heeft de minister al genomen om het tij te keren en welke zitten er in de pijplijn ?

03.02 Geert Bourgeois (N-VA): De premier is weer eens niet opgedaagd. Een ernstig debat over dergelijke gewichtige zaken is niet meer mogelijk in deze Kamer, zeker niet plenair.

Volgens de premier is iedereen die de paarse goednieuwsshow komt verstoren, een zure pessimist. Nochtans is er maar een beetje realiteitszin nodig om te beseffen dat ons land zich in een penibele toestand bevindt.

Ons land bengelt economisch aan de staart van Europa, onze overheidsadministratie is een van de slechtste van Europa en we zijn uit de top-25 getuimeld van landen waar het aantrekkelijk is om te investeren.

Verder hebben we het kleinste aantal ondernemers van Europa en de minste starters van de hele wereld. Onze kennisindex is ook niet om over naar huis te schrijven, hoewel de kenniseconomie onze grote troef heet te zijn. We hebben de hoogst mogelijke belasting op arbeid. In plaats van een modelstaat zijn we een land dat in alle rankings aan het afglijden is.

Macro-economisch gaat het verkeerd, de kwaliteit van onze instellingen is slecht, technologisch boeren we achteruit en onze infrastructuur deugt niet.

Onze bedrijven doen het ondanks alles nog redelijk goed. De kruispuntbank heeft hun administratieve rompslomp alleen maar erger gemaakt. E-justice is totnogtoe een fabeltje gebleken. De fiscale amnestie blijkt een lachertje. Is ons land efficiënt ? Betrouwbaar ? Niet dus. Vandaar dat niemand eraan denkt om hier een zaak te beginnen. Wat zal de regering aan deze zorgwekkende toestand doen ?

03.03 Minister Fientje Moerman (Nederlands): De berekeningswijze van het World Economic Forum is

calcul et le nombre de pays soumis à analyse est plus important. Le recul de deux places de la Belgique est dès lors tout à fait normal. Nous ne faisons pas moins bien que nos voisins immédiats.

Au cours de la période 2002-2003, notre pays a reculé de quatre places au regard du *growth competitiveness index* et de deux places au regard du *business competitiveness index* sur une liste des mêmes quatre-vingts pays établie sur la base de la nouvelle méthode.

Pour le premier indice, les paramètres sont le climat macro-économique, la qualité des services publics et le niveau de progrès technologique. Notre pays se classe en très bonne position en ce qui concerne le premier paramètre. Contrairement à un certain nombre de pays voisins, nous maîtrisons bien le déficit public et nous suivons scrupuleusement le pacte de stabilité européen.

En ce qui concerne la qualité des services publics, la simplification administrative constitue un élément crucial. Il s'agit là d'une tâche qui relève de l'ensemble du gouvernement et du secrétaire d'Etat compétent en particulier. Ma courte expérience en tant que ministre m'a appris qu'il est plus aisé de créer une nouvelle loi que d'en supprimer une. La Banque carrefour des entreprises a connu un départ cahotant sous le précédent gouvernement. Ce dossier bénéficie actuellement de la priorité. Il y a quelques semaines, nous avons réalisé une série de tests avec succès, de sorte que nous pourrions bientôt démarrer définitivement. En tant que ministre de l'Economie, je suis entravée, dans le cadre de ma politique, par une série de reliquats de la période de ravitaillement de l'après-guerre. Toute augmentation de prix doit ainsi suivre une procédure très complexe. Les pays voisins ont déjà assoupli ce système depuis belle lurette.

Sur le plan des progrès technologiques, notre pays est tenu de consacrer 3 pour cent du PIB à la recherche et au développement. En tant que ministre coordinatrice, j'ai pour mission de réunir tous les acteurs autour de la table pour atteindre ce chiffre, ce qui, dans un Etat défédéralisé, requiert une bonne dose de bonne volonté de la part de tous les niveaux de pouvoir.

L'indice de compétitivité des entreprises tient compte de la complexité des activités des entreprises et de la qualité du climat de l'entreprise sur le plan de l'échange d'informations, de l'infrastructure et des établissements de recherche. Je préconise la mise sur pied d'un nouvel organe de contrôle de la concurrence. Une étude a

veranderd en het aantal geanalyseerde landen ligt hoger. Dat België daardoor twee plaatsen naar beneden schuift, is dan eigenlijk heel normaal. We doen het helemaal niet slechter dan onze onmiddellijke buurlanden

In de periode 2002-2003 is ons land op een lijst van dezelfde tachtig landen en gemeten volgens de nieuwe methode vier plaatsen gezakt op de *growth competitiveness index* en twee plaatsen op de *business competitiveness index*.

Bij de eerste index worden het macro-economisch klimaat, de kwaliteit van de overheidsdiensten en het niveau van de technologische vooruitgang als parameters gehanteerd. Wat de eerste parameter betreft, staat ons land er goed voor. In tegenstelling tot een aantal buurlanden houden wij het overheidstekort goed in de hand en volgen wij nauwgezet het Europese stabiliteitspact.

Inzake de kwaliteit van de overheidsdiensten is de administratieve vereenvoudiging een cruciaal element. Dit is een taak voor de gehele regering en voor de bevoegde staatssecretaris in het bijzonder. Mijn korte ervaring als minister heeft me geleerd dat het gemakkelijker is een wet bij te maken dan er een af te schaffen. De Kruispuntbank voor de ondernemingen heeft onder de vorige regering een sputterende start gekend. Dit dossier heeft momenteel prioriteit. Enkele weken geleden hebben we met succes een aantal tests afgelegd, zodat we binnenkort definitief van wal kunnen steken. Als minister van Economische Zaken word ik in mijn beleid gehinderd door een aantal relictten uit de naoorlogse ravitaillingsperiode. Zo moet elke prijsverhoging een zeer ingewikkelde procedure volgen. De buurlanden hebben dit systeem al veel langer versoepeld.

Op het vlak van de technologische vooruitgang is ons land verplicht 3 procent van het BBP aan onderzoek en ontwikkeling te besteden. Als coördinerend minister moet ik alle actoren rond de tafel brengen om dit streefcijfer te bereiken. Dat vergt in onze gedefederaliseerde staat veel goede wil van alle beleidsniveaus..

De *business competitiveness index* houdt rekening met de complexiteit van de activiteiten van de ondernemingen en met de kwaliteit van het ondernemersklimaat op het vlak van informatie-uitwisseling, infrastructuur en onderzoeksinstellingen. Ik ben voorstander van de ontwikkeling van een nieuw controleorgaan voor de

démontré que nous pourrions miser sur une croissance supplémentaire de 0,5% si nous disposions d'un organisme de contrôle efficace chargé de vérifier le respect des règles en matière de compétitivité. En notre qualité d'autorités fédérales, nous devons pouvoir garantir que toute personne qui souhaite créer sa propre entreprise et qui recherche des crédits de démarrage puisse s'adresser à un guichet unique. De nombreux éléments relatifs à l'entreprise indépendante ressortissent aux autorités régionales.

03.04 Yves Leterme (CD&V): Votre réponse est particulièrement décevante. Manifestement, il n'est nullement question d'une politique cohérente tendant à offrir un ballon d'oxygène aux entreprises. Lors de son arrivée aux affaires, le premier ministre avait annoncé que la Belgique deviendrait, sous sa direction, un Etat modèle. Quatre ans plus tard, nous en sommes loin. Dans sa réponse, la ministre de l'Economie n'a témoigné d'aucune vision et n'a exposé aucune politique tournée vers l'avenir. Elle se perd dans toute sorte de détails. Les ministres VLD des gouvernements fédéral et flamand ne sont absolument pas en mesure de développer un climat propice à l'esprit d'entreprise. Nous ne devons guère nous étonner si, en raison de cet immobilisme, nous continuons de régresser davantage dans les classements.

03.05 Geert Bourgeois (N-VA): J'applaudis à l'ambition de Mme Moerman de s'atteler enfin à la mise en place d'une véritable politique en matière de concurrence et à la création d'un organisme de contrôle efficace.

Pour le reste, cette réponse est décevante. La ministre déclare que nous respectons loyalement le pacte de stabilité européen, mais le FMI fait observer que notre déficit public est structurel. Le recours à des artifices comme l'amnistie fiscale et le fonds de pension de Belgacom n'y changeront pas grand-chose. Il est clair que le gouvernement précédent n'est pas parvenu à concrétiser ses ambitions en matière de simplification administrative. J'ai l'impression que Verhofstadt II ne fait pas mieux: les ministres PS sapent systématiquement tous les projets de modernisation. Sur les plans également du progrès technologique et de la création d'un climat plus favorable aux entreprises, le palmarès des gouvernements Verhofstadt n'est guère fameux.

03.06 Fientje Moerman, ministre (en néerlandais): L'opposition qualifie peut-être d'insuffisants nos efforts pour respecter le pacte de stabilité, mais au niveau européen ces efforts sont appréciés. Le

mededinging. Een studie heeft uitgewezen dat wij op 0,5 procent extra groei mogen rekenen als we beschikken over een efficiënt controleorganisme op het naleven van de regels van de competitiviteit. Als federale overheid moeten wij kunnen garanderen dat wie met een onderneming wil starten en startkredieten zoekt, op een *one stop shop* kan rekenen. Nogal wat elementen op het vlak van het ondernemerschap zijn in handen van de regionale overheden.

03.04 Yves Leterme (CD&V): Dit is een buitengewoon ontgoochelend antwoord. Er is overduidelijk geen sprake van een coherent beleid om onze ondernemingen meer ademruimte te geven. Bij zijn aantreden verkondigde de premier dat onder zijn leiding België een modelstaat zou worden. Daar zijn we vier jaar later wel heel erg ver van verwijderd. De minister van Economische Zaken kon in haar antwoord niet betrappt worden op enige vorm van visie en toekomstgericht beleid. Zij vlucht in allerlei details. De VLD-ministers in de federale en de Vlaamse regering zijn absoluut niet in staat een ondernemingsvriendelijk klimaat te ontwikkelen. Met zo een non-beleid hoeven we niet verwonderd te zijn dat we op de ranglijsten steeds verder achteruitboeren.

03.05 Geert Bourgeois (N-VA): Ik juich de ambitie van minister Moerman toe om eindelijk werk te maken van een volwaardig mededingingsbeleid en van een efficiënt orgaan om hierop toe te zien.

Voorts ben ik ontgoocheld door dit antwoord. De minister zegt dat we het Europees stabiliteitspact trouw volgen, maar het IMF heeft gewezen op het feit dat ons overheidstekort structureel is. Daaraan zullen trucs als de fiscale amnestie en het pensioenfonds van Belgacom niet veel veranderen. Het is duidelijk dat de vorige regering haar ambities inzake administratieve vereenvoudiging niet heeft waargemaakt. Ik heb de indruk dat Verhofstadt II geenszins beter doet: de PS-ministers ondergraven systematisch alle moderniseringsplannen. Ook op het vlak van de technologische vooruitgang en het verbeteren van het ondernemingsklimaat kunnen de regeringen Verhofstadt geen schitterend palmares voorleggen.

03.06 Minister Fientje Moerman (Nederlands): De oppositie vindt onze inspanningen om het stabiliteitspact na te leven misschien onvoldoende, maar op het Europese vlak worden ze

budget est en équilibre. Il est vrai que notre dette publique est énorme. Mais est-elle le fait du gouvernement violet? C'est le parti de M. Leterme qui est en grande partie responsable du problème de la dette publique.

Le FMI affirme que nous devons créer un organisme chargé de la concurrence afin de rétablir notre compétitivité. Nous estimons qu'il convient de s'y atteler par priorité.

Sur un marché de l'énergie libéralisé, la concurrence est en effet indispensable. L'accord de gouvernement contient des mesures visant à organiser cette concurrence dans les deux à quatre années à venir. Nous augmenterons à cet effet les importations en provenance des pays du Sud.

En ce qui concerne la banque-carrefour des entreprises, un système "one stop shop" performant coûtera de l'argent. Étendre les activités de la banque requiert des investissements supplémentaires.

03.07 Yves Leterme (CD&V): La coalition violette dispose d'une majorité confortable. A la ministre de veiller à ce que ses projets soient approuvés.

Qu'elle prenne des initiatives en ce qui concerne les autorités de la concurrence est une bonne chose. Mais de quels moyens budgétaires supplémentaires dispose-t-elle à cet effet au budget de 2004 ?

La libéralisation du marché de l'électricité a été très médiocrement abordée dans notre pays. Les prix augmentent parce que le gouvernement impose des taxes et des charges. En l'occurrence, la libéralisation représente donc un désavantage pour le consommateur.

03.08 Fientje Moerman, ministre (en néerlandais): En ce qui concerne mes projets concernant les autorités de la concurrence, je souhaiterais les mettre en oeuvre en deux phases. La date butoir de la première phase a été fixée au 1^{er} mai 2004, date à laquelle la législation européenne changera et à laquelle les autorités de la concurrence nationales se verront attribuer davantage de compétences pour appliquer le droit européen de la concurrence.

Par le biais de réaffectations internes, trente personnes travailleront à nouveau au sein du Service de la Concurrence d'ici à la fin du mois de décembre. Le 1^{er} mai, ce chiffre devra être porté à quarante. J'ai demandé au Selor de pourvoir plus rapidement le cadre des rapporteurs.

gewaardeerd. De begroting is in evenwicht. We hebben inderdaad een torenhoge staatsschuld. Is die er gekomen onder paars? De partij van de heer Leterme is in hoge mate verantwoordelijk voor die staatsschuld.

Het IMF zegt dat we een degelijke concurrentieautoriteit moeten uitbouwen om de competitiviteit te herstellen. We zijn we het erover eens dat dit een prioriteit moet zijn.

Op een vrijgemaakte energiemarkt is concurrentie inderdaad noodzakelijk. In het regeerakkoord hebben we maatregelen opgenomen om dat over twee tot vier jaar mogelijk te maken. We doen dit door de invoer uit landen aan de zuidkant op te drijven.

Wat de Kruispuntbank voor ondernemingen betreft. Als we een performant *one stop shop*-systeem willen, zal dat geld kosten. De bank uitbreiden vergt bijkomende investeringen.

03.07 Yves Leterme (CD&V): Paars heeft een zeer ruime meerderheid. De minister moet er dus maar voor zorgen dat haar plannen goedgekeurd raken.

Het is goed dat ze initiatieven neemt inzake de concurrentieautoriteit. Maar welke extra budgettaire middelen heeft ze daarvoor in de begroting van 2004?

De vrijmaking van de energiemarkt werd in ons land zeer slecht aangepakt. Omdat de overheid heffingen en lasten oplegt, stijgen de prijzen. Liberalisering is in dit geval dus in het nadeel van de consument.

03.08 Minister Fientje Moerman (Nederlands): Ik wil mijn plannen inzake de concurrentieautoriteit doorvoeren in twee fasen. De deadline van de eerste fase is 1 mei 2004. Op dat moment verandert de Europese wetgeving en krijgen de nationale concurrentieautoriteiten meer bevoegdheden om het Europese Concurrentierecht toe te passen.

Door interne verschuivingen zullen op de Dienst voor de Mededinging tegen eind december weer dertig mensen werken. Op 1 mei moeten dat er veertig zijn. Aan Selor heb ik gevraagd het kader van de rapporteurs sneller in te vullen.

Modifier les marges avant le 1^{er} mai n'aurait guère de sens. Je préfère attendre le rapport relatif à la réforme de la législation sur la concurrence et les autorités de la concurrence. En 2004 suivront les initiatives législatives suivront qui devront entrer en vigueur en 2005.

03.09 Yves Leterme (CD&V): Aux Pays-Bas, entre 300 et 400 personnes travaillent pour l'autorité chargée de la concurrence. La Belgique voudrait se contenter d'une quarantaine de personnes.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Yves Leterme et Geert Bourgeois
et la réponse de la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,
recommande au gouvernement

1. de regarder en face la réalité économique et budgétaire, de tendre vers un équilibre budgétaire structurel et de réduire très sensiblement les coûts salariaux;
2. d'améliorer grandement la qualité des services publics et de mettre tout en œuvre pour résorber l'arriéré accumulé en matière de simplification administrative, d'économie du savoir, de recherche et de développement;
3. d'accorder la priorité absolue au relèvement du taux d'activité, notamment entrepreneuriale et du nombre d'entreprises naissantes, et d'agir en conséquence;
4. de développer une vraie politique de concurrence.”

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Yves Leterme et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Yves Leterme et Geert Bourgeois
et la réponse de la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,
demande au gouvernement

- d'améliorer la compétitivité de l'économie belge;
- de prendre des mesures structurelles pour promouvoir les investissements, renforcer le

Het heeft weinig zin om nog voor 1 mei te sleutelen in de marge. Ik wacht liever op het rapport over de hervorming van de concurrentiewetgeving en de concurrentieautoriteit. In het jaar 2004 volgen dan wetgevende initiatieven. In 2005 moeten die in werking treden.

03.09 Yves Leterme (CD&V): In Nederland werken 300 à 400 mensen bij de concurrentieautoriteit. België wil het doen met een veertigtal.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Yves Leterme en Geert Bourgeois
en het antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,
beveelt de regering aan

1. de economische en budgettaire realiteit onder ogen te zien. Het structureel evenwicht van de begroting na te streven en de loonkost drastisch te verlagen;
2. de kwaliteit van de overheid sterk te verbeteren, alles te doen om de achterstand inzake administratieve vereenvoudiging, kenniseconomie en onderzoek en ontwikkeling weg te werken;
3. de optrekking van de activiteitsgraad, de ondernemingsgraad, het aantal starters als hoofdprioriteit voorop te plaatsen en daarnaar te handelen;
4. een echt mededingingsbeleid te ontwikkelen.”

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door Yves Leterme en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Yves Leterme en Geert Bourgeois
en het antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,
vraagt de regering

- de concurrentiekracht van de Belgische economie te verbeteren;
- structurele maatregelen te nemen om de

commerce extérieur et maîtriser les coûts énergétiques pour les entreprises;
- d'avoir le courage de regarder la réalité en face et d'agir en conséquence."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Philippe Collard, Guy Hove et Georges Lenssen et par Mmes Magda De Meyer, Karine Lalieux et Sophie Pécriaux.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

La discussion est close.

04 Question de Mme Trees Pieters à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la banque-carrefour des entreprises et les guichets d'entreprises" (n° 731)

04.01 Trees Pieters (CD&V): Le 7 octobre, la ministre a commenté en commission de l'Economie le premier rapport de M. Vincke relatif à la Banque-Carrefour des Entreprises et aux Guichets-Entreprises. Elle a alors également annoncé un nouveau rapport pour les vacances de Toussaint.

Ce rapport est-il déjà disponible? A-t-on progressé depuis le 7 octobre?

04.02 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Le Conseil des ministres a pris connaissance, le 7 novembre, du rapport d'avancement relatif à la Banque-Carrefour des Entreprises. Je vous en cite quelques points importants.

Toutes les précautions sont prises pour rendre progressivement opérationnelle la Banque-Carrefour des Entreprises entre fin novembre 2003 et début janvier 2004. L'analyse des résultats des tests est presque terminée. Les guichets-entreprises représentatifs bénéficieront d'un encadrement sur place. La procédure de repli avec la cellule BCE est restée et restera opérationnelle.

Des dépenses ne seront décidées dans le cadre du budget supplémentaire de 4,5 millions d'euros que si le Comité exécutif le propose, conformément aux priorités du Comité stratégique. Ces deux organes ont été créés pour stabiliser les applications BCE actuelles. Les dépenses planifiées initialement peuvent être revues. Une somme considérable sera consacrée à la communication. Les utilisateurs doivent en effet être informés de toutes les possibilités.

investeringen te verhogen, onze buitenlandse handel te versterken en de energiekosten voor bedrijven onder controle te houden;
- de moed te hebben om de realiteit onder ogen te zien en ernaar te handelen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Philippe Collard, Guy Hove en Georges Lenssen en de dames Magda De Meyer, Karine Lalieux en Sophie Pécriaux.

Over de moties zal later worden gestemd.

De bespreking is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de Kruispuntbank voor Ondernemingen en de Ondernemingsloketten" (nr. 731)

04.01 Trees Pieters (CD&V): Op 7 oktober gaf de minister in de commissie Bedrijfsleven toelichting bij het eerste rapport van de heer Vincke over de Kruispuntbank voor Ondernemingen en de Ondernemingsloketten. Ze kondigde toen ook een nieuw rapport aan tegen de herfstvakantie.

Is dat rapport er al? Werd er voortgang geboekt sinds 7 oktober?

04.02 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): De Ministerraad nam op 7 november kennis van het vooruitgangrapport inzake de Kruispuntbank voor Ondernemingen. Ik haal er enkele belangrijke punten uit.

Alle voorzorgen worden genomen om tussen eind november 2003 en eind januari 2004 de Kruispuntbank voor Ondernemingen gradueel in productie te laten gaan. De analyse van de testresultaten is bijna klaar. Representatieve ondernemingsloketten worden ter plaatse begeleid. De terugvalprocedure met de KBO-cel is operationeel gebleven en dat zal niet veranderen.

Er zal enkel worden beslist tot bestedingen onder het extra budget van 4,5 miljoen euro als het Executief Comité dat voorstelt, overeenkomstig de prioriteiten van het Strategisch Comité. Die twee organen werden opgericht om de huidige KBO-toepassingen te stabiliseren. De oorspronkelijk geplande uitgaven kunnen daarbij worden aangepast. Een aanzienlijk bedrag zal worden besteed aan communicatie. De gebruikers moeten immers op de hoogte zijn van alle mogelijkheden.

Selon le consultant IT externe, les BCE actuelles ne sont pas suffisamment équipées pour faire face aux extensions planifiées. Il estime les seuls coûts des services ICT à quelque 3,3 millions d'euros. Le délai de réalisation est évalué à au moins onze mois, après l'attribution du marché.

Le Comité stratégique soumettra d'ici au 15 janvier 2004 une proposition à long terme au Conseil des ministres

04.03 Trees Pieters (CD&V): Nous reviendrons sur cette question lorsque nous examinerons la note de politique.

L'incident est clos.

05 Interpellation et question jointes de
 - Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la suppression du contrôle des prix pour les médicaments non remboursables" (n° 79)
 - Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le contrôle des prix" (n° 783)

05.01 Simonne Creyf (CD&V): La ministre Moerman veut supprimer le contrôle du prix des médicaments non remboursables. Son raisonnement semble consister à dire que pour faire en sorte que les médicaments restent payables pour les patients et l'Etat, il faut contrôler le prix des médicaments remboursables tandis que pour les médicaments non remboursables, le marché définira lui-même un rapport qualité-prix correct.

Le CD&V n'est pas d'accord avec ce raisonnement. La suppression du contrôle des prix entraînera des conséquences néfastes pour l'ensemble du secteur des médicaments. Car ce sont les entreprises pharmaceutiques elles-mêmes qui décident d'introduire une demande pour obtenir que tel ou tel médicament qu'elles commercialisent soit remboursable. La question de savoir si le médicament concerné est ou non utile du point de vue de la santé publique n'est pas pertinente. Par conséquent, il est à craindre que ces entreprises tournent la loi par divers procédés, ce qui entraînera finalement une majoration du prix de tous les médicaments.

Deuxièmement, la logique du marché ne s'applique ni au secteur du médicament, ni à celui des

Volgens de externe IT-consultant zijn de huidige KBO's niet voldoende uitgerust om de geplande uitbreidingen aan te kunnen. Alleen al de ICT-kosten worden door hem geraamd op nog eens 3,3 miljoen euro. De doorlooptijd wordt geraamd op minstens elf maanden, na de gunning van de opdracht.

Het Strategisch Comité zal tegen 15 januari 2004 een langetermijnvoorstel voorleggen aan de Ministerraad.

04.03 Trees Pieters (CD&V): We gaan hierop door wanneer we de beleidsnota behandelen.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde interpellatie en vraag van
 - mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de afschaffing van de prijzencontrole voor niet-terugbetaalbare geneesmiddelen" (nr. 79)
 - mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de prijzencontrole" (nr. 783)

05.01 Simonne Creyf (CD&V): Minister Moerman wil de prijzencontrole op niet-terugbetaalbare geneesmiddelen afschaffen. De achterliggende redenering lijkt te zijn dat met het oog op de betaalbaarheid voor de patiënt en de overheid prijzencontrole op terugbetaalbare geneesmiddelen noodzakelijk is, terwijl voor niet-terugbetaalbare geneesmiddelen de marktwerking vanzelf zal leiden tot een correcte prijs-kwaliteitverhouding.

CD&V is het daar niet mee eens. De afschaffing van de prijzencontrole zal gevolgen hebben voor de hele geneesmiddelensector. De farmaceutische bedrijven beslissen immers zelf of ze een aanvraag indienen om een bepaald product terugbetaalbaar te maken. Er hoeft helemaal geen samenhang te zijn met het belang voor de volksgezondheid. Het valt dus te verwachten dat door omzeilingstechnieken de prijzen van alle geneesmiddelen zullen stijgen.

Ten tweede speelt de marktlogica niet in de geneesmiddelensector, ook niet voor niet-

médicaments non remboursables. Les patients ne choisissent pas librement mais recherchent un médicament qui soulagera au mieux leur affection. Le patient décide rarement lui-même d'acheter tel médicament plutôt qu'un autre. Il est guidé par le médecin ou par le pharmacien.

A cet égard, la publicité influe grandement sur les décisions prises tant par le médecin que par le patient. Même si les patients étaient en mesure de prendre une décision en toute autonomie, il ne serait pas question pour autant d'un marché libre. Il est en effet particulièrement difficile d'être bien informé du prix et de la qualité des médicaments. En l'espèce, il n'y a pas de concurrence sur le plan de la distribution puisque les médicaments ne sont pas commercialisés dans les grandes surfaces.

Enfin, je vous fais observer que les médicaments non remboursables représentent la moitié des ventes de médicaments. Il s'agit parfois de produits de luxe mais, dans la majorité des cas, l'achat de médicaments comme les analgésiques procède de l'automédication. En outre, de très nombreux médicaments tels que les sédatifs et certains contraceptifs sont soumis à une prescription obligatoire. Parmi ces produits, certains médicaments constituent un élément essentiel du traitement de certains malades, dont les personnes affectées de douleurs chroniques pour qui la facture peut être élevée.

La suppression du contrôle des prix risque donc de mettre en péril l'accessibilité aux soins de santé pour de très nombreux patients et est synonyme de régression sociale. Si les contrôles se révèlent inefficaces, ils ne doivent pas être supprimés mais améliorés afin que la formation du prix des médicaments soit plus efficace et plus transparente. Quel est le point de vue de la ministre?

05.02 Karine Lalieux (PS): Je partage ce que ma collègue vient de dire. Il y a quelques mois, vous avez manifesté votre volonté de supprimer le contrôle des prix, considérant que rien ne justifie un tel contrôle, et que la concurrence allait être miraculeuse à cet égard pour les citoyens.

Après cette annonce, nous avons cru comprendre que vous aviez entamé une courbe rentrante sur le sujet, en évoquant la nécessité d'ouvrir un débat sur ces questions. Mais ce lundi, la presse a annoncé que vous aviez envoyé un projet d'arrêté au Conseil d'État pour libéraliser notamment les prix du pain, certains médicaments ou encore la course de taxi. On est donc loin du débat, et davantage dans la situation du fait accompli.

terugbetaalbare producten. Patiënten maken geen vrije keuze, maar gaan op zoek naar een middel dat het meest geschikt is voor hun aandoening. De patiënt beslist zelden zelf welk geneesmiddel hij koopt, maar wordt gestuurd door de arts of de apotheker.

Daarbij heeft de reclame veel invloed op de beslissingen van zowel arts als patiënt. Ook al zouden patiënten geheel autonoom een keuze maken, dan nog is er geen sprake van een vrije markt. Het is immers zeer moeilijk om goed geïnformeerd te zijn over de prijs en de kwaliteit van geneesmiddelen. Er is daarbij geen concurrentie wat de distributie betreft, aangezien geneesmiddelen niet in supermarkten worden verkocht.

Ten slotte merk ik op dat niet-terugbetaalbare medicijnen goed zijn voor de helft van de geneesmiddelenverkoop. In sommige gevallen gaat het om luxeproducten, maar een groot deel is zelfzorg, zoals pijnstillers, en zeer veel middelen zijn voorschrijfplichtig, zoals sedativa en sommige contraceptiva. Daar zitten medicijnen tussen die een essentieel onderdeel vormen bij de behandeling van sommige zieken, zoals chronischepijnlijders. Voor hen kan de factuur hoog oplopen.

De afschaffing van de prijzencontrole bedreigt dus de financiële toegankelijkheid van de gezondheidszorg voor heel wat patiënten en is een achteruitgang op sociaal vlak. Als de controle tekortkomingen heeft, moet hij niet worden afgeschaft maar verbeterd, teneinde de prijsvorming van geneesmiddelen efficiënter en transparanter te maken. Wat is de mening van de minister over dit alles?

05.02 Karine Lalieux (PS): Ik ben het eens met wat mijn collega komt te zeggen. Enkele maanden geleden zei u dat u de prijzencontrole wilde afschaffen omdat volgens u niets een dergelijke controle rechtvaardigt en de concurrentie in dat verband wonderen zou doen voor de consument.

Na die aankondiging meenden wij te hebben begrepen dat u ter zake wat teruggekrabbeld was omdat u het had over de noodzaak om aan die kwestie een discussie te wijden. Maandag werd in de pers echter meegedeeld dat u de Raad van State een ontwerpbesluit heeft toegezonden dat ertoe strekt met name de broodprijs, de prijs van bepaalde geneesmiddelen en van taxiriten te liberaliseren. Er is dus helemaal geen sprake meer

van een discussie, men staat hier veeleer voor een voldongen feit.

Mes questions sont les suivantes. Quels sont les produits et les services que vous voulez déréguler ? Quels sont les effets escomptés ? Ne redoutez-vous pas que certains produits ou services proposés dans des secteurs qui ne s'inscrivent qu'en apparence dans un contexte de concurrence ne subissent une augmentation ? Ne craignez-vous pas qu'une dérégulation puisse pousser certains pharmaciens à certaines pratiques qui favorisent un comportement de consommation peu souhaitable ? Aurons-nous un réel débat sur le contrôle des prix ? Où en est-on avec le projet d'arrêté déposé au Conseil d'État ?

05.03 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Il n'est absolument pas acquis que la suppression du contrôle des prix engendrera des augmentations de prix. Une entreprise qui augmenterait ses prix subirait vite la dure loi de la concurrence. Quant aux accords collectifs portant sur les prix, ils sont irréguliers et punissables.

La Belgique et la Grèce sont les seuls Etats membres où le prix des médicaments en vente libre est contrôlé. Comme le montrent certaines expériences menées dans d'autres Etats membres, la suppression de ce contrôle ne conduira pas à des augmentations de prix indigestes mais se traduira par une simplification administrative pour les entreprises et l'administration.

Certes, les médicaments non remboursables jouent un rôle thérapeutique essentiel pour certains groupes de patients mais ce n'est pas en contrôlant leur prix qu'on favorise ce rôle. Il est préférable de faire en sorte qu'ils soient remboursables.

(*En français*): Pour répondre à Mme Lalieux, si la presse relate que j'ai envoyé un projet d'arrêté royal au Conseil d'État libéralisant le prix du pain, de certains médicaments et des taxis, c'est faux. J'ai envoyé un projet d'arrêté ministériel sur le prix du pain au Conseil d'État. La possibilité de déréguler d'autres produits et services, dont les taxis et les médicaments non remboursables, sera examinée ultérieurement.

Et je n'ai jamais voulu abolir le contrôle des prix sur les maisons de repos. Mais je crois qu'il y a un

Ik zou graag volgende vragen willen stellen. Welke producten en diensten wil u dereguleren? Welke effecten zal dat volgens u hebben? Vreest u niet dat de prijs van bepaalde producten en diensten in sectoren waar enkel maar ogenschijnlijk concurrentie heerst, zal verhogen? Vreest u niet dat een deregulering bepaalde apothekers zal aanzetten tot praktijken die een weinig wenselijk consumptiegedrag in de hand werken? Zullen wij aan de kwestie van de prijzencontrole een echt debat kunnen wijden? Hoe zit het met het ontwerpbesluit dat bij de Raad van State werd ingediend?

05.03 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Het is helemaal niet gezegd dat de afschaffing van de prijscontrole zal leiden tot prijsverhogingen. Een bedrijf dat op die manier zou handelen, zou snel worden afgestraft door zijn concurrenten. Collectieve prijsafspraken zijn onwettig en strafbaar.

België en Griekenland zijn de enige lidstaten waar er prijscontrole op OTC-producten is. De afschaffing van die controle zal, zoals uit ervaringen in de andere lidstaten blijkt, niet leiden tot onverteerbare prijsstijgingen, maar wel tot administratieve vereenvoudiging voor de bedrijven en voor de administratie.

Het klopt dat niet-terugbetaalbare geneesmiddelen essentieel zijn voor de behandeling van een aantal groepen patiënten, maar prijscontrole is een oneigenlijk middel om daaraan tegemoet te komen. Het is beter om die geneesmiddelen terugbetaalbaar te maken.

(*Frans*) Om op uw vraag te antwoorden, mevrouw Lalieux: de beweringen in de pers als zou ik een ontwerp van koninklijk besluit tot liberalisering van de prijs van het brood, van bepaalde geneesmiddelen en van het vervoer per taxi aan de Raad van State hebben overgezonden, zijn onjuist. Ik heb de Raad van State een ontwerp van ministerieel besluit betreffende de broodprijs overgelegd. De mogelijkheid om voor andere producten en diensten, waaronder het vervoer per taxi en niet-terugbetaalbare geneesmiddelen, een deregulering door te voeren, zal later worden onderzocht.

Het is nooit mijn bedoeling geweest de prijzencontrole voor rusthuizen af te schaffen, maar

autre moyen d'assurer ce contrôle. Ainsi, en tant que ministre fédérale, je suis actuellement obligée d'autoriser chaque maison de repos à modifier le loyer ou le prix de la télévision de ses chambres ! Franchement, bien que les maisons de retraite aient un rôle social non négligeable, je crois que ce type de contrôle n'est plus adapté. Je veux donc l'organiser différemment.

Quant aux autres questions posées par Mme Lalieux, l'incidence de la suppression du contrôle des prix dépendra de la concurrence dans les secteurs concernés. La suppression de ce contrôle suppose une concurrence suffisante, ce que nous allons étudier. En fonction des résultats, je déciderai d'adapter la réglementation.

Finalement, la crainte qu'une dérégulation des prix de produits pharmaceutiques transforme les pharmaciens en marchands de savonnettes est injustifiée. La concurrence jouera surtout au niveau des producteurs de médicaments.

05.04 Simonne Creyf (CD&V): Je pense qu'il en résultera bel et bien une augmentation des prix. Pour la pilule contraceptive, par exemple, le consommateur paie des prix très variables qui sont fonction de la remboursabilité. Le remboursement ou non d'une pilule contraceptive dépend de la firme qui doit décider si elle introduit une demande. Si elle ne le fait pas, la commission n'a pas à examiner la question et le prix est plus élevé pour le consommateur.

La Belgique ne connaît pas de phénomène de concurrence et encore moins dans le domaine de la distribution. La ministre autorisera-t-elle, comme aux Pays-Bas, la vente d'analgésiques dans les grandes surfaces ? Les pharmaciens ne s'en réjouiront pas.

Un certain nombre de médicaments non remboursables sont essentiels pour certaines personnes. Une fois le contrôle des prix supprimé, leur prix augmentera. Je refuse de cautionner une nouvelle augmentation de la facture des patients chroniques. J'introduis une motion visant le maintien du contrôle des prix des médicaments non remboursables.

05.05 Karine Lalieux (PS): Si j'ai bien compris, l'arrêté ministériel que vous avez envoyé au Conseil d'État ne concerne pas seulement l'augmentation de dix centimes, mais bien la libéralisation complète des prix du pain ?

ik geloof dat er een andere manier is om die controle uit te oefenen. Als federaal minister ben ik momenteel verplicht elk rusthuis apart toe te staan de huurprijs of de prijs van een televisie op de kamer te wijzigen! Bejaardentehuizen mogen dan ontegensprekelijk een belangrijke sociale rol vervullen, dat soort van controles is mij dunkt toch niet meer van deze tijd. Ik wil een en ander dus op een andere manier organiseren.

Wat de twee andere vragen van mevrouw Lalieux betreft, kan ik zeggen dat de gevolgen van de afschaffing van de prijzencontrole zullen afhangen van de concurrentie in de betrokken sectoren. De afschaffing van die controle vooronderstelt dat er voldoende concurrentie is. Dat zullen we eerst nagaan. Afhankelijk van wat dat studiewerk zal uitwijzen, zal ik de reglementering al dan niet aanpassen.

De angst dat apothekers na een deregulering van de prijzen van farmaceutische producten tot zeepverkopers gedegradeerd worden, is ongegrond. De concurrentie zal vooral op het niveau van de geneesmiddelenfabrikanten spelen.

05.04 Simonne Creyf (CD&V): Ik denk dat het resultaat wél zal zijn dat de prijzen stijgen. Voor de anticonceptiepil bijvoorbeeld betaalt de consument erg uiteenlopende prijzen, afhankelijk van de terugbetaalbaarheid ervan. Of zo'n anticonceptiepil al dan niet wordt terugbetaald, hangt af van de firma, die moet beslissen of zij een aanvraag indient. Als zij dat niet doet, hoeft de commissie er zich niet over te buigen en ligt de prijs voor de consument hoger.

In België is er geen concurrentie, zeker niet op het vlak van de distributie. Zal de minister, naar Nederlands voorbeeld, pijnstillers laten verspreiden via de warenhuizen? De apothekers zullen dat niet graag horen.

Een aantal niet-terugbetaalbare geneesmiddelen is essentieel voor de mensen. Wanneer de prijzencontrole wordt afgeschaft, zal de prijs stijgen. Ik wil er niet mee verantwoordelijk voor zijn dat de factuur voor chronisch zieke patiënten nog maar eens stijgt. Ik dien een motie in om de prijzencontrole op niet-terugbetaalbare geneesmiddelen te behouden.

05.05 Karine Lalieux (PS): Als ik het goed begrijp, gaat het ministerieel besluit dat bij de Raad van State voorligt niet enkel over de verhoging met tien cent, maar over de volledige vrijmaking van de broodprijs?

05.06 Fientje Moerman, ministre (*en français*): Les deux.

05.06 Minister Fientje Moerman (*Frans*): Het gaat over beide.

05.07 Karine Lalieux (PS): Dans ce cas, on risque d'arriver rapidement à une explosion des prix. Les boulangers réclament déjà vingt centimes d'augmentation; c'est symbolique. Étant donné qu'il en sera ainsi dans les petites boulangeries, la libéralisation des prix du pain va aboutir à une dérégulation complète.

05.07 Karine Lalieux (PS): In dat geval rijzen de prijzen binnenkort wellicht de pan uit. De bakkers eisen nu reeds een symbolische verhoging met twintig cent. Vermits ook de kleine bakkers hun prijzen zullen verhogen, zal de vrijmaking van de broodprijs uitdraaien op een algehele deregulering.

Pour les médicaments, il n'est pas question de discuter d'autre chose que de la transparence et de l'efficacité du contrôle des prix. Une libéralisation induirait une concurrence entre les firmes, mais aussi entre les pharmacies en ligne.

Wat geneesmiddelen betreft, dient men het uitsluitend te hebben over de doorzichtigheid en de efficiëntie van de prijzencontrole. Een vrijmaking zou uitmonden in een concurrentieslag tussen de bedrijven, maar evenzeer tussen de internetapotheken.

Il faut un réel débat sur le contrôle des prix. On sait par ailleurs que le Conseil de la concurrence ne fonctionne pas bien.

Er moet een echt debat over de prijzencontrole komen. Het is bovendien geweten dat de Raad voor de Mededinging niet naar behoren werkt.

Une libéralisation des prix ne serait pas un bon signal à donner aujourd'hui à la population.

Op dit ogenblik is een vrijmaking van de prijzen geen goed signaal voor de bevolking.

05.08 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Manifestement, je suis en train de mener avec Mme Creyf un dialogue de sourdes. Ce sont les entreprises elles-mêmes qui décident de commercialiser tel ou tel médicament en Belgique et de demander éventuellement qu'il soit remboursable. L'autorité publique ne peut tout simplement pas favoriser l'entrée de tel médicament sur le marché belge ni son maintien.

05.08 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Met mevrouw Creyf voer ik blijkbaar een dovemansgesprek. Firma's beslissen zelf of ze een bepaald product op de Belgische markt brengen en of ze er terugbetaalbaarheid voor aanvragen. De overheid heeft er gewoon geen greep op of een bepaald product op onze markt komt en er blijft.

Dans treize Etats membres de l'UE, le prix des médicaments en vente libre n'est pas contrôlé. On pourrait se demander si la Belgique doit rester l'un des rares pays de l'Union à exercer ce contrôle. D'autre part, il n'existe aucun lien entre la suppression de la régulation des prix et l'endroit où les médicaments peuvent être vendus.

In dertien EU-lidstaten bestaat geen prijscontrole meer op OCT-producten. Het is zinvol om de vraag te stellen of België dat als een van de enigen moet aanhouden. Verder is er geen link tussen de afschaffing van de prijsregulatie en de plaats waar de producten kunnen worden verkocht.

Je voudrais dire à Mme Lalieux que pour le pain, il y a un prix maximum. Le pain peut donc aussi être vendu moins cher. Les boulangers demandent de temps en temps une augmentation de son prix. Le dossier qu'ils ont introduit auprès de mes prédécesseurs est resté dans les tiroirs mais à présent, j'ai l'intention de le traiter en deux étapes.

Aan mevrouw Lalieux wil ik zeggen dat er voor brood een maximumprijs bestaat. Broden kunnen dus ook goedkoper worden verkocht. Af en toe vragen de bakkers een prijsverhoging. Het dossier dat ze bij mijn voorgangers hebben ingediend, is blijven liggen, maar dat zou ik nu willen behandelen in twee bewegingen.

(*En français*) Cet arrêté ministériel, qui se trouve encore au Conseil d'État, a été élaboré en concertation avec les boulangers; il prévoit une augmentation de dix centimes et, ensuite, une période de préparation à la libéralisation des prix,

(*Frans*) Het ministerieel besluit, dat zich bij de Raad van State bevindt, werd in overleg met de bakkers opgesteld; het voorziet in een prijsverhoging met tien cent en in een voorbereidingsperiode op de liberalisering van de prijzen, die op 1 juli 2004 zal

qui interviendra le 1^{er} juillet 2004.

05.09 **Simonne Creyf** (CD&V): La ministre ne doit pas non plus caricaturer les choses. Personne ne demande à l'industrie pharmaceutique de travailler pour rien. Les prix doivent toutefois rester raisonnables et il appartient aux pouvoirs publics d'y veiller.

Que l'on pourrait envisager de supprimer le prix maximum pour le pain défie l'imagination. Si un produit mérite le nom de produit de base, c'est bien le pain. Une sorte de pain au moins devrait en tout état de cause rester à la portée de toutes les bourses.

05.10 **Karine Lalieux** (PS): D'un point de vue symbolique, je ne comprends pas pourquoi on veut libéraliser le prix des deux derniers types de pain qui restent soumis au contrôle.

D'autre part, il faut aussi considérer le point de vue des consommateurs.

05.11 **Fientje Moerman**, ministre (*en français*): J'ai suivi l'avis de mon administration, qui considère que ses ressources seraient mieux employées ailleurs que dans un contrôle qui n'est plus nécessaire

On peut maintenir un contrôle des prix dans les secteurs non soumis à la concurrence, comme l'eau; dans les secteurs ayant une incidence directe sur le budget de l'État, comme les médicaments remboursés, et quand il y a une raison sociale, comme c'est le cas pour les maisons de repos: l'offre est insuffisante et les retraités, catégorie plus faible, doivent être protégés. Mme Lalieux est convaincue comme d'un dogme que la libéralisation va provoquer une hausse atroce des prix. Pas moi, car il y a une concurrence dans le secteur du pain.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Simone Creyf et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de Mme Simone Creyf
et la réponse de la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,

ingaan.

05.09 **Simonne Creyf** (CD&V): De minister moet er ook geen karikatuur van maken. Niemand vraagt dat de farmaceutische industrie voor niets werkt. De prijzen moeten echter wel redelijk blijven en daar moet de overheid over waken.

Dat voor brood de maximumprijs zou worden afgeschaft, tart elke verbeelding. Is er één product denkbaar dat de naam basisproduct meer verdient? Eén type brood moet toch minstens toegankelijk blijven voor iedereen!

05.10 **Karine Lalieux** (PS): Ik begrijp niet wat de symboolwaarde is van de liberalisering van de prijs van de twee laatste soorten brood die nog aan de prijzencontrole onderworpen zijn.

Anderzijds mag men ook het standpunt van de consumenten niet uit het oog verliezen.

05.11 Minister **Fientje Moerman** (*Frans*): Ik heb het advies gevolgd van mijn administratie die van oordeel is dat ze haar middelen beter elders kan inzetten dan voor een controle die niet langer een bestaansreden heeft.

Men kan een prijzencontrole behouden in de sectoren waar geen mededinging is, zoals het water, of in de sectoren die een directe weerslag hebben op de begroting van de overheid, zoals de terugbetaalde geneesmiddelen, en als er sociale motieven meespelen, zoals in het geval van de rusthuizen. Het aanbod is er ontoereikend en de gepensioneerden die een kwetsbare groep vormen moeten beschermd worden. Voor mevrouw Lalieux staat het als een paal boven water dat de liberalisering tot een vreselijke prijsverhoging zal leiden. Daar ben ik niet van overtuigd, want in de broodsector zal de concurrentie spelen.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simone Creyf en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van mevrouw Simone Creyf
en het antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,

recommande au gouvernement

- de maintenir et, si nécessaire, d'affiner et de consolider le contrôle du prix des médicaments non remboursables;
- de ne pas perdre de vue que des médicaments non remboursables peuvent jouer un rôle essentiel dans le traitement des maladies chroniques, notamment, et dans le cadre des soins palliatifs (analgésiques), et que les patients ne sont pas des consommateurs comme les autres."

Une motion pure et simple a été déposée par M. Georges Lenssen et par Mme Annick Saudoyer.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

06 Question de M. Bart Laeremans à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la modification du nom du Palais des Beaux-Arts en 'BOZAR'" (n° 577)

06.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Selon le ministre Picqué, le nom « BOZAR » donné au Palais des Beaux-Arts n'avait d'autre vocation que d'être le logo d'une campagne temporaire. Entre-temps, le nom semble avoir acquis un caractère permanent, même si ce nom, indéniablement d'inspiration française, choque les Flamands.

Pourquoi n'a-t-on pas opté en faveur d'un nom quelque peu plus original et plus élégant, tel que Pal'arte, par exemple ? Jusques à quand le nom « BOZAR », prétendument temporaire, sera-t-il utilisé ? Ce nom est-il acceptable aux yeux de la ministre ? Pourquoi le ministre Picqué nous a-t-il menés en bateau ? A combien s'élevait le coût de la campagne relative au changement de nom ? Pourquoi n'a-t-on pas eu recours à un bureau extérieur ? Le ministre est-il prêt à inciter le Palais des Beaux-Arts à changer de nom ? Est-il exact que le Palais des Beaux-Arts connaît à nouveau des temps difficiles et qu'il a demandé des subventions supplémentaires ?

06.02 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Il n'est nullement question de modifier le nom du Palais des Beaux-Arts. La dénomination « BOZAR » n'est qu'un symbole visuel et non officiel. Il s'agit en d'autres termes d'un logo.

Par cette initiative, le Palais des Beaux-Arts vise à acquérir une certaine notoriété. Aussi la

beveelt de regering aan

- de prijzencontrole op niet terugbetaalbare geneesmiddelen te behouden, en waar nodig te verfijnen en te versterken;
- niet te vergeten dat niet-terugbetaalbare geneesmiddelen essentieel kunnen zijn voor bijvoorbeeld chronische zieken of bij palliatieve behandeling (pijnstillers). Patiënten zijn geen gewone consumenten."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Georges Lenssen en door mevrouw Annick Saudoyer.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

06 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de nieuwe naam voor het Paleis voor Schone Kunsten 'BOZAR'" (nr. 577)

06.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Volgens minister Picqué was de naam BOZAR voor het Paleis van Schone kunsten niet meer dan een logo voor een tijdelijke campagne. Intussen blijkt dat de naam een permanent karakter heeft gekregen, al is de duidelijk Frans geïnspireerde naam voor Vlamingen aanstootgevend.

Waarom kon het niet wat creatiever en stijlvoller, de naam Pal'arte bijvoorbeeld? Hoe tijdelijk is de naam BOZAR? Vindt de minister de naam aanvaardbaar? Waarom heeft minister Picqué ons wat op de mouw gespeld? Hoeveel bedroeg de kostprijs voor de campagne rond de naamsverandering? Waarom werd geen extern bureau aangezocht? Is de minister bereid het PSK aan te zetten tot een naamsverandering? Klopt het dat het PSK alweer in moeilijkheden zit en extra subsidies heeft aangevraagd?

06.02 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Er is geen sprake van een naamsverandering voor het Paleis voor Schone Kunsten. BOZAR wordt uitsluitend als niet-officieel, visueel symbool gehanteerd. Het is met andere woorden een logo. Verder commentaar geef ik niet op eerdere antwoorden van mijn voorganger.

Het PSK beoogt een betere naambekendheid. In die zin zal de naam voortaan in het Nederlands,

dénomination « BOZAR » apparaîtra-t-elle en néerlandais, en français et en anglais sur tous les documents. En outre, la direction ambitionnait d'illustrer par un logo novateur l'identité et la dynamique nouvelles de cet organe. A l'issue d'une étude de marché, cette mission a été confiée à la firme Base Design de Hasselt. Les frais inhérents à la conception du logo s'élèvent à 18.000 euros, montant intégralement couvert par les sponsors.

Au cours des récentes discussions budgétaires, la décision a été prise d'augmenter la dotation du Palais des Beaux-Arts.

06.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): La ministre affirme que l'appellation BOZAR n'est rien d'autre qu'un symbole visuel. Mais c'est bien sûr aussi un mot revêtu d'une signification en français et que l'on rencontre couramment dans le langage parlé et écrit. Le logo est affiché sur toutes les brochures. Je ne serais guère étonné que la dénomination officielle PBA disparaisse prochainement.

06.04 Fientje Moerman, ministre (en néerlandais): Avant que M. Laeremans ne pose sa question je n'avais jamais fait le rapprochement entre BOZAR et *beaux-arts*. Les francophones empruntent parfois un terme au néerlandais. Prenez *le kern* par exemple.

06.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): C'est une évolution spontanée ; le terme BOZAR a été lancé à dessein par un établissement qui est partiellement financé par des deniers publics flamands. Le précédent ministre de tutelle avait tort : BOZAR n'est pas un phénomène temporaire.

06.06 Simonne Creyf (CD&V): A Bruxelles, "les Beaux-arts" est le terme généralement utilisé par les francophones alors que les néerlandophones parlent de "het Paleis". Moi non plus je ne puis approuver l'appellation BOZAR. La connotation est passablement évidente.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- Mme Magda De Meyer au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la position de la Belgique concernant la réforme européenne en matière de substances chimiques" (n° 715)
- Mme Magda De Meyer à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la position de la Belgique concernant la réforme européenne en

Frans en Engels op alle documenten staan. Daarnaast was het de ambitie van de directie om via een fris logo de nieuwe identiteit en dynamiek te belichamen. Na een marktstudie werd de opdracht toevertrouwd aan de firma Base Design uit Hasselt. De kosten voor de ontwikkeling van het logo bedragen 18.000 euro en dit bedrag wordt volledig door sponsoring gedekt.

Er werd tijdens de recente begrotingsbesprekingen besloten om de dotatie voor het PSK te verhogen.

06.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De minister zegt dat BOZAR niet meer is dan een visueel symbool. Het is natuurlijk wél een woord, een woord dat in het Frans een betekenis heeft en dat voortdurend terugkomt in de gesproken én de geschreven taal. Het logo prijkt op alle folders. Het zou me niet verwonderen dat het spoedig de officiële benaming PSK zal verdringen.

06.04 Minister Fientje Moerman (Nederlands): Tot voor de vraag van de heer Laeremans had ik de link tussen BOZAR en *beaux arts* nooit gelegd. Het gebeurt soms ook dat de Franstaligen een Nederlands woord in hun taal overnemen, *le Kern* bijvoorbeeld.

06.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Dat is een spontane evolutie; BOZAR is een term die bewust werd gelanceerd door een instelling die voor een deel met Vlaams belastinggeld wordt gesubsidieerd. De vroegere voogdijminister had ongelijk: BOZAR is geen tijdelijk fenomeen..

06.06 Simonne Creyf (CD&V): In Brussel spreken de Franstaligen traditioneel van "le Beaux Arts", de Nederlandstaligen van "het Paleis". Ook ik kan me niet terugvinden in BOZAR. De connotatie is nogal duidelijk.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de houding van België met betrekking tot de Europese chemische hervorming" (nr. 715)
- mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de houding van België met betrekking tot de Europese chemische hervorming" (nr. 716)

matière de substances chimiques" (n° 716)

(La réponse sera donnée par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

07.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): La Commission européenne a élaboré un projet de directive relatif à une réglementation pour les substances chimiques produites et vendues dans l'Union européenne. Il s'agit du système REACH. Le texte dispose que ces substances chimiques doivent d'abord faire l'objet d'un enregistrement et qu'il convient d'en évaluer les risques avant de pouvoir les mettre sur le marché.

Il est important que le principe de la substitution soit également inscrit dans la réglementation. Cela implique que des substances chimiques à risques doivent toujours être remplacées par une substance plus sûre. Si une telle substance n'est pas disponible, le produit ne serait autorisé que pour une durée limitée dans l'attente du développement d'un produit plus sûr.

Quelle est la position de notre pays vis-à-vis du principe de substitution?

07.02 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Le système REACH a pour objectif de créer un cadre cohérent pour la collecte de toutes les informations disponibles sur les substances chimiques et leurs applications, mises sur le marché d'une part avant septembre 1981 et d'autre part, après cette date. L'objectif est d'instaurer un niveau de protection uniforme. Le système REACH indique les conditions de substitution et encourage celle-ci: plus la substance est toxique et plus les risques que représente le produit fini sont importants, plus la commercialisation du produit sera onéreuse.

L'accord de gouvernement met l'accent sur un équilibre entre la santé publique et la qualité de l'environnement, d'une part, et la compétitivité de l'industrie belge, d'autre part.

Le remplacement d'un produit fini toxique par un produit fini non toxique revêt une importance capitale. Un produit peut contenir des substances toxiques sans que le produit fini ne soit toxique. Inversement, la combinaison de plusieurs substances non toxiques peut résulter en un produit fini toxique. Une simple substitution ne constitue donc pas une solution miracle. Les produits toxiques utilisés par le fabricant pour élaborer un

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

07.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): De Europese Commissie heeft een ontwerp van richtlijn opgesteld in verband met een reglementering van de chemische stoffen die in de Unie worden geproduceerd en verkocht, het zogenaamde REACH-systeem. Het voorstel bepaalt dat die chemische stoffen eerst moeten worden geregistreerd en dat hun risico's moeten worden geëvalueerd vooraleer ze op de markt mogen worden gebracht.

Het is belangrijk dat ook het substitutieprincipe in de regelgeving wordt ingeschreven. Dat houdt in dat risicovolle chemische stoffen altijd door een veiliger alternatief moeten worden vervangen. Indien er een alternatief ontbreekt, dan zou het product maar voor een beperkte tijd toegelaten worden en moet er snel een veiliger alternatief worden ontwikkeld.

Wat is de houding van ons land ten aanzien van dat substitutieprincipe?

07.02 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Het REACH-systeem wil een coherent kader creëren voor de kennis van chemische stoffen en hun toepassingen die voor en na september 1981 in de handel werden gebracht. Het is de bedoeling voor een eenvormig beschermingsniveau te zorgen. REACH creëert zelf de voorwaarden tot vervanging en moedigt het aan: hoe giftiger de stof en hoe groter de risico's van het eindproduct, des te duurder wordt de commercialisering ervan.

In het regeerakkoord wordt de klemtoon gelegd op een evenwicht tussen de volksgezondheid en de milieukwaliteit enerzijds en het concurrentievermogen van de Belgische industrie anderzijds.

Cruciaal is de vervanging van een giftig door een niet-giftig eindproduct. Een product kan giftige onderdelen bevatten zonder dat het eindproduct giftig is. Omgekeerd kan de synthese van meerder niet-giftige producten een giftig resultaat geven. Vervanging zonder meer is dus geen mirakeloplossing. De giftige producten die de producent gebruikt om een niet-giftig eindproduct te maken, moeten in een afgesloten omgeving worden gebruikt. Ze mogen niet op de markt worden

produit fini non toxique, doivent être utilisés dans un environnement clos. Ces produits ne peuvent pas être mis sur le marché. Le fabricant doit observer à cet effet les règles du *responsible care* et des normes de sécurité strictes.

Le principe de substitution veut que les produits chimiques particulièrement nocifs soient remplacés par un équivalent moins dangereux. Si un tel produit n'existe pas, il faut procéder à des recherches pour le trouver. Il vaut mieux encourager la recherche scientifique et l'innovation, y compris par des moyens financiers, plutôt que d'imposer des dates butoirs qui constituent un frein et qui génèrent l'insécurité juridique et financière. L'innovation est une condition préalable à la substitution.

Le Conseil européen a décidé en octobre de conférer davantage de responsabilités au Conseil de la Concurrence. Le Conseil a demandé à la Commission européenne une étude sur l'impact du système REACH sur la compétitivité de l'industrie européenne.

Le gouvernement tiendra compte de cette étude d'incidence. L'accord de gouvernement préconisait d'ailleurs l'équilibre. D'une part, nous devons protéger la santé des citoyens et veiller à ce que l'environnement soit exempt de substances nocives. D'autre part, nous devons préserver et même accroître la capacité d'innovation et la compétitivité de l'industrie chimique belge.

07.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Comment doit se dérouler la suite de la procédure ?

07.04 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Lors du dernier Conseil de la compétitivité, la Commission a exposé brièvement la nouvelle proposition. Plusieurs Etats membres ont préconisé la réalisation d'études pour déterminer avec précision l'incidence du nouveau système sur les petites et moyennes entreprises. Le débat de fond sera mené lors du plus prochain Conseil de la compétitivité. Je ne sais pas encore quand il se tiendra.

En juin 2004 auront lieu les élections européennes. Le Parlement européen actuel ne pourra pas légiférer au-delà d'une date butoir d'ores et déjà fixée.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Annick Saudoyer à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du

gebracht. De producent moet hierbij de regels van de *responsible care* volgen en strenge veiligheidsnormen hanteren.

Volgens het substitutieprincipe moeten bijzonder zorgwekkende chemische stoffen worden vervangen door een veiliger alternatief. Indien dat niet voorhanden is, moet ernaar worden gezocht. Het is beter het wetenschappelijk onderzoek en de vernieuwing aan te moedigen, ook financieel, dan remmende deadlines voorop te stellen, die juridische en financiële onzekerheid kweken. Zonder innovatie kan er geen substitutie zijn.

De Europese Raad besliste in oktober om meer verantwoordelijkheid te geven aan de Mededingingsraad. De Raad bestelde bij de Europese Commissie een studie over de impact van het REACH-systeem op de concurrentiekracht van de Europese industrie.

De regering zal rekening houden met deze impactstudie. In het regeerakkoord werd overigens een evenwicht bepleit. Enerzijds moeten we de gezondheid van mensen beschermen en zorgen voor een milieu zonder giftige stoffen. Anderzijds moeten we het innovatie- en concurrentievermogen van de Belgische chemische industrie behouden en zelfs opvoeren.

07.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Hoe ziet de verdere procedure eruit?

07.04 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): De Commissie heeft het nieuwe voorstel kort toegelicht op de vorige competitiviteitsraad. Diverse lidstaten hebben gepleit voor onderzoek naar de impact van het nieuwe systeem op kleine en middelgrote bedrijven. Het debat ten gronde wordt gevoerd op de eerstvolgende competitiviteitsraad. Ik weet nog niet wanneer die zal plaatsvinden.

In juni 2004 zijn er Europese verkiezingen. Er is een deadline voor de wetgeving die het Europees Parlement nog kan behandelen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse

Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la cotisation de solidarité destinée à financer l'assurance auto pour jeunes conducteurs" (n° 784)

08.01 Annick Saudoyer (PS): Nous apprenons par la presse la proposition de l'administrateur-délégué d'AXA BELGIUM. Il préconise la mise en place d'une cotisation de solidarité de dix euros permettant de mettre en place une prime d'un montant « raisonnable » pour les jeunes conducteurs, à savoir 600 euros au lieu de 1000 euros actuellement pour une voiture de petite cylindrée.

Quelle est votre position par rapport à cette proposition ? Vos déclarations récentes mentionnaient l'importance de la solidarité à tous les niveaux, y compris entre les assureurs. J'y souscris totalement. La proposition mise sur la table me semble limiter la solidarité à l'ensemble des preneurs d'assurances sans suffisamment faire intervenir les entreprises actives dans ce secteur. Par ailleurs, que répondez-vous aux craintes formulées par Test-Achats qui redoute de voir le gouvernement accepter en contrepartie une baisse du taux maximal garanti pour les contrats d'assurance ou qui s'inquiète de voir le secteur de l'assurance obtenir un blanc-seing par rapport à sa politique de segmentation à outrance ?

Il est indispensable que le gouvernement envisage des mesures structurelles afin d'encourager une mobilité plus sûre pour l'ensemble des conducteurs. En effet, les assurances ne règlent pas tout. Une politique de prévoyance est importante, pour les jeunes et les moins jeunes, tout comme il est important de renforcer les aspects qualitatifs de l'apprentissage de la maîtrise automobile. J'interrogerai le ministre de la Mobilité à cet égard.

08.02 Fientje Moerman, ministre (en français): J'ai également appris par la presse la proposition de l'administrateur délégué de AXA Belgium d'instaurer une cotisation de solidarité de dix € à tous les assurés en assurance responsabilité civile automobile, afin de financer l'assurance auto des jeunes conducteurs.

J'ai été moi-même surprise alors que des pourparlers sont en cours avec l'UPEA pour régler ce problème.

J'ai contacté le secteur afin de trouver une solution pour les jeunes conducteurs débutants et pour ceux qui présentent une sinistralité quasi normale. Il faut, en effet, éviter que ces jeunes - je ne parle

Handel en Wetenschapsbeleid over "de solidariteitsbijdrage ter financiering van de autoverzekering voor jongeren" (nr. 784)

08.01 Annick Saudoyer (PS): De pers berichtte over het voorstel van de gedelegeerd bestuurder van AXA BELGIUM. Hij pleit voor de invoering van een solidariteitsbijdrage van 10 euro, waardoor jonge bestuurders een "redelijke" premie zou kunnen worden aangerekend, namelijk 600 in plaats van 1.000 euro. Dit laatste bedrag wordt op dit ogenblik betaald voor wagens met een kleine cilinderinhoud.

Wat vindt u van dit voorstel? U verklaarde onlangs dat u belang hecht aan solidariteit op alle niveaus, ook tussen de verzekeraars. Ik sluit mij daar volledig bij aan. Het voorstel dat ter tafel ligt, beperkt volgens mij de solidariteit tot de verzekeringnemers en zet de verzekeraars te veel uit de wind.

Wat is trouwens uw reactie op de vrees van Test-Aankoop dat de regering als tegenprestatie een lager gegarandeerd maximumtarief voor de verzekeringscontracten zou aanvaarden of dat de verzekeringssector vrij spel zou krijgen ten aanzien van zijn buitensporige segmenteringbeleid?

De regering dient structurele maatregelen te treffen opdat alle bestuurders zich veiliger zouden kunnen verplaatsen. De verzekering regelt namelijk niet alles. Een vooruitziend beleid is vereist, zowel met betrekking tot jongere als minder jonge bestuurders. Ook dient de kwaliteit van de rijopleiding te worden verbeterd. Ik zal de minister van Mobiliteit hierover ondervragen.

08.02 Minister Fientje Moerman (Frans): Het voorstel van de gedelegeerd bestuurder van AXA Belgium om een solidariteitsbijdrage van 10 euro aan te rekenen aan alle verzekerden met een BA-verzekering voor hun voertuig, teneinde zo de autoverzekering voor jonge bestuurders te financieren, heb ik ook uit de pers mogen vernemen.

Dat bericht heeft mij zelf trouwens ook verrast, want er zijn momenteel besprekingen aan de gang met de BVVO om een regeling te zoeken voor dit probleem.

Ik heb contact opgenomen met vertegenwoordigers van de sector om een oplossing te vinden voor jonge, beginnende bestuurders en voor mensen

pas ici des chauffards, des fraudeurs, ni des mauvais payeurs - soient dissuadés ou se trouvent dans l'impossibilité financière de conclure un contrat d'assurance et qu'ils s'aventurent à circuler sur la voie publique sans couverture d'assurance.

Mon cabinet a effectivement reçu une délégation de l'UPEA le lendemain de l'annonce dans la presse. Dans la proposition transmise, il était question d'une cotisation, mais aucun montant n'a été mentionné. L'objectif est d'arriver à un accord global pour la mi-décembre. A cette fin, deux nouvelles réunions sont déjà prévues. J'ai cependant déjà déclaré qu'une contribution de dix € ne m'enthousiasmait guère. Il est essentiel d'assurer la participation de tous les assureurs opérant sur le marché belge en matière de responsabilité civile automobile.

Les craintes formulées par Test Achats procèdent d'un amalgame. Il n'y a évidemment aucun lien entre l'assurance responsabilité civile automobile et l'assurance vie.

La solution du problème des jeunes conducteurs implique également le problème de la prévention et de la sécurité routière. Je nouerai les contacts nécessaires à cet égard.

En ce qui concerne nos contre-propositions, je préfère ne pas en dire grand-chose car des discussions sont en cours.

En conclusion, tout en assurant la solidarité entre assureurs dans le secteur, il faut trouver, pour les assurés, des solutions autres que l'application d'une prime supplémentaire de dix € à tout le monde.

08.03 Annick Saudoyer (PS): Je souscris entièrement à votre réponse. Pour moi, la solidarité est avant tout la solidarité parmi les assureurs. Comme vous, je suis persuadée qu'il importe d'approfondir la réflexion concernant la diminution des primes RC automobile des jeunes mais aussi de travailler sur la prévention des accidents au niveau des jeunes.

L'incident est clos.

La discussion des questions et interpellations se termine à 16 h. 40.

met een nagenoeg normale schadelast. We moeten immers voorkomen dat deze jongeren - ik heb het hier nu niet over weggpiraten, fraudeurs of wanbetalers - worden afgeschrikt of geen verzekering meer kunnen betalen, en zich dus onverzekerd op de openbare weg begeven.

De dag na de aankondiging in de pers werd een delegatie van de BVVO inderdaad op mijn kabinet ontvangen. In het voorgelegde voorstel was sprake van een bijdrage, maar er werd geen enkel bedrag vermeld. Wij willen tegen medio december een allesomvattend akkoord bereiken. Daartoe zijn al twee nieuwe vergaderingen gepland. Ik heb echter al gezegd dat ik weinig enthousiast ben over een bijdrage van tien euro. Het is van essentieel belang dat alle verzekeraars die op de Belgische markt actief een verzekering burgerlijke aansprakelijkheid voertuigen aanbieden, daaraan deelnemen.

Wat de door Test Aankoop geuite vrees betreft, stel ik vast dat in het artikel alles op één hoopje wordt gegooid. Er is uiteraard geen enkel verband tussen de burgerlijke aansprakelijkheid voertuigen en de levensverzekering.

Als men het probleem van de jonge autobestuurders wil oplossen, moet men ook oog hebben voor de preventie en de verkeersveiligheid. Ik zal in dat verband de nodige contacten leggen.

Over onze tegenvoorstellen wil ik niet veel kwijt omdat er nog besprekingen worden gevoerd.

Men moet de solidariteit tussen de verzekeraars in de sector garanderen, maar voor de verzekerden moet naar andere oplossingen worden gezocht dan een extra premie van tien euro voor iedereen.

08.03 Annick Saudoyer (PS): Ik schaar me volledig achter uw antwoord. Solidariteit betekent voor mij in de eerste plaats solidariteit tussen de verzekeraars. Net zoals u ben ik ervan overtuigd dat we nog verder moeten nadenken over de verlaging van de premies BA motorrijtuigen voor de jongeren, maar er moet ook nog meer gedaan worden op het vlak van ongevallenpreventie bij de jongeren.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.40 uur.